

d'aquest Reial decret es regeixen per la normativa establerta actualment, mentre no s'oposi al que disposa aquest Reial decret.

**Disposició final única.** *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 3 de març de 2000.

JUAN CARLOS R.

El ministre d'Agricultura, Pesca  
i Alimentació,  
JESÚS POSADA MORENO

## MINISTERI DE LA PRESIDÈNCIA

**4334** *REIAL DECRET 326/2000, de 3 de març, pel qual es modifiquen els annexos del Reial decret 1691/1989, de 29 de desembre, modificat pel Reial decret 2072/1995, de 22 de desembre, i s'incorporen a l'ordenament jurídic espanyol les directives 98/21/CE, de 8 d'abril; 98/63/CE, de 3 de setembre, i 1999/46/CE, de 21 de maig, de la Comissió, destinades a facilitar la lliure circulació dels metges i el reconeixement mutu dels seus diplomes, certificats i altres títols. («BOE» 55, de 4-3-2000.)*

Mitjançant el Reial decret 1691/1989, de 29 de desembre, es van incorporar a l'ordenament intern espanyol les directives 75/362/CEE, 81/1057/CEE i 75/363/CEE. Aquestes directives i les seves modificacions van ser refoses mitjançant la Directiva 93/16/CEE, la transposició de la qual va donar lloc al fet que es dictés el Reial decret 2072/1995, de 22 de desembre, pel qual es va modificar parcialment el Reial decret 1691/1989.

Posteriorment, les institucions comunitàries han publicat les directives 97/50/CE, de 6 d'octubre; 98/21/CE, de 8 d'abril; 98/63/CE, de 3 de setembre, i 1999/46/CE, de 21 de maig, amb la finalitat de modificar la Directiva 93/16/CEE, del Consell, de 5 d'abril, destinada a facilitar la lliure circulació dels metges i el reconeixement mutu dels seus diplomes, certificats i altres títols.

La Directiva 97/50/CE té com a objecte agilitar el procediment per modificar les llistes de les denominacions dels títols de metge i de metge especialista i la durada mínima de les formacions previstes. Aquesta modificació es refereix a un procediment que és competència de la mateixa Comissió, per la qual cosa no és necessari incorporar-la a l'ordenament intern espanyol.

Sí que és procedent en canvi la transposició de les altres tres directives esmentades. Pel que fa a la Directiva 98/63/CE, la seva incorporació es fa necessària perquè modifica denominacions de determinades especialitats mèdiques, unes recollides en el capítol de les comunes a tots els estats membres i altres en el capítol de les comunes a dos estats o més, Espanya inclosa. A més, aquesta Directiva introdueix en la llista d'especialitats, entre altres, la corresponent a neurofisiologia, incorporada a petició de diversos estats membres, Espanya entre altres, per a la qual la denominació és «neurofisiologia clínica».

També cal incorporar la Directiva 1999/46/CE perquè, a més de tornar a modificar denominacions de determinades especialitats comunes a tots els estats membres o comuns a dos estats o més entre els quals s'inclou Espanya, introdueix per a Espanya i Itàlia l'especialitat de medicina preventiva i salut pública.

A més, suprimeix del grup de les comunes a dos estats o més les especialitats mèdiques de radiodiagnòstic i radioteràpia, i les inclou en el grup d'especialitats comunes a tots els estats membres.

D'altra banda, a conseqüència de la incorporació de la Directiva 1999/46/CE es fa necessària la transposició de la Directiva 98/21/CE. Aquesta última no havia estat incorporada a l'ordenament intern espanyol perquè feia referència a les especialitats de medicina preventiva i salut pública i medicina del treball, que fins al moment no estaven incloses per a Espanya en la Directiva 93/16/CEE en el capítol referit als títols de metge especialista comuns a dos estats membres o més. Tanmateix, com que la Directiva 1999/46/CE precisament inclou per a Espanya l'especialitat de medicina preventiva i salut pública, també és necessària la incorporació de la Directiva 98/21/CE en el que afecta aquesta especialitat.

A fi de mantenir en un text únic la llista d'especialitats i per facilitar-ne la consulta, es considera convenient modificar, actualitzar i ampliar els annexos del Reial decret 1691/1989, de 29 de desembre, modificat pel Reial decret 2072/1995, de 22 de desembre, després d'haver consultat, en l'elaboració d'aquesta nova disposició, el Consell Nacional d'Especialitats Mèdiques, el Consell General de Col·legis Oficials de Metges i el Consell General de Col·legis d'Odontòlegs i Estomatòlegs.

En virtut d'això, a proposta dels ministres d'Educació i Cultura i de Sanitat i Consum, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 3 de març de 2000,

### DISPOSO:

**Article únic.** *Modificació del Reial decret 1691/1989, de 29 de desembre.*

Es modifica el Reial decret 1691/1989, de 29 de desembre (modificat pel Reial decret 2072/1995, de 22 de desembre), pel qual es regula el reconeixement de diplomes, certificats i altres títols de metge i metge especialista dels estats membres de la Unió Europea, l'exercici efectiu del dret d'establiment i la lliure prestació de serveis, i s'actualitzen els annexos I, II, III i IV substituint-los pels inclosos en l'annex del aquest Reial decret.

En aquest annex, s'inclouen les modificacions que estableixen les directives 98/21/CE, de 8 d'abril; 98/63/CE, de 3 de setembre, i 1999/46/CE, de 21 de maig, de la Comissió.

**Disposició final única.** *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 3 de març de 2000.

JUAN CARLOS R.

El vicepresident primer del Govern  
i ministre de la Presidència,

FRANCISCO ÁLVAREZ-CASCOS FERNÁNDEZ

## ANNEX

**La nova redacció dels annexos del Reial decret 1691/1989, de 29 de desembre, modificat pel Reial decret 2072/1995, de 22 de desembre, és la següent**

## ANNEX I

**Diplomes, certificats i altres títols mèdics**

## A Bèlgica:

«Diplôme légal de docteur en médecine, chirurgie et accouchements»/«Wettelijk diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde» (diploma legal de doctor en medicina), expedit per les facultats de medicina de les universitats o pel Tribunal Central o els tribunals d'Esat de l'ensenyament universitari.

## A Dinamarca:

«Bevis for bestaet laegevidenskabelig embedseksamen» (diploma legal de metge), expedit per la facultat de medicina d'una universitat, com també «dokumentation for gennemfort praktisk uddannelse» (certificat de pràctiques), expedit per les autoritats competents dels serveis sanitaris.

## A Alemanya:

1. «Zeugnis über die ärztliche Staatsprüfung» (certificat d'examen d'Estat de metge), expedit per les autoritats competents, i «Zeugnis über die Vorbereitungszeit als Medizinalassistent» (certificat que acredita que s'ha realitzat el període preparatori com a ajudant mèdic), en la mesura que la legislació alemanya estableixi encara un període d'aquest tipus per completar la formació mèdica.

2. «Zeugnis über die ärztliche Staatsprüfung» (certificat d'examen d'Estat de metge), expedit per les autoritats competents després del 30 de juny de 1988, i el document que certifiqui l'exercici de l'activitat de metge durant un període de pràctiques («Arzt im Praktikum»).

## A França:

1. «Diplôme d'État de docteur en médecine» (diploma d'Estat de doctor en medicina), expedit per les facultats de medicina o les facultats mixtes de medicina i farmàcia de les universitats o per les universitats.

2. «Diplôme d'université de docteur en médecine» (diploma d'universitat de doctor en medicina), en la mesura que acrediti el mateix cicle de formació que el previst pel «diplôme d'État de docteur en médecine».

## A Irlanda:

«Primary qualification» (certificat que acredita els coneixements bàsics), expedit a Irlanda després de superar un examen qualificatiu fet davant d'un tribunal competent, i un certificat referit a l'experiència adquirida, expedit pel mateix tribunal, que autoritzin la inscripció com a «fully registered medical practitioner» (metge generalista).

## A Itàlia:

«Diploma di laurea in medicina e chirurgia» (diploma de llicenciat en medicina i cirurgia), expedit per la universitat i acompanyat pel «diploma di abilitazione all'esercizio della medicina e chirurgia» (di-

ploma d'habilitació per a l'exercici de la medicina i de la cirurgia), expedit per la Comissió d'examen d'Estat.

## A Luxemburg:

«Diplôme d'État de docteur en médecine, chirurgie et accouchements» (diploma d'Estat de doctor en medicina, cirurgia i parts), expedit pel tribunal d'examen d'Estat i en què consti el vist-i-plau del ministre d'Educació Nacional, i el «certificat de pratiques» en què consti el vist-i-plau del ministre de Salut Pública.

## Als Països Baixos:

«Universitair getuigschrift van arts» (certificat universitari de metge).

## Al Regne Unit:

«Primary qualification» (certificat que acredita els coneixements bàsics), expedit al Regne Unit després de superar un examen qualificatiu referit a l'experiència, expedit pel mateix tribunal, que autoritzin la inscripció com a «fully registered medical practitioner» (metge general).

## A Grècia:

«Πτυχίο Ιατρικής» (llicenciatura en medicina) expedida per la facultat de medicina d'una universitat, o per la facultat de ciències de la salut, departament de medicina d'una universitat.

## A Portugal:

«Carta de curso de licenciatura em medicina» (diploma que sanciona els estudis de medicina), expedit per una universitat, com també el «diploma comprovativo de conclusão do internato geral» (diploma que sanciona l'internat general) expedit per les autoritats competents del Ministeri de la Salut.

## A Àustria:

«Doktor der gesamten Heilkunde» (diploma de llicenciat en medicina) expedit per una facultat universitària de medicina, i «Diplom über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin» (diploma de formació d'especialista en medicina general), o «Facharzt-diplom» (títol de metge especialista) estès per l'autoritat competent.

## A Finlàndia:

«Todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/Bevis om medicine licenciat examen» (certificat del grau de llicenciat en medicina) estès per una facultat universitària de medicina, i un certificat de formació pràctica estès per les autoritats competents en matèria de salut pública.

## A Islàndia:

«Próf i læknisfræði fra læknadeild Háskola Islands» (diploma de la facultat de medicina de la universitat d'Islàndia) i un certificat de formació pràctica en un hospital, de dotze mesos com a mínim, estès pel metge en cap.

## A Liechtenstein:

Els diplomes, certificats i altres títols expedits en un altre Estat en què s'apliqui aquesta Directiva i que consti en la relació d'aquest article, juntament amb un certificat sobre la formació pràctica efectuada, estès per les autoritats competents.

A Noruega:

«Bevis for bestatt medisinsk embetseksamen» (diploma de grau de llicenciat en medicina) està per una facultat universitària de medicina, i un certificat de formació pràctica està per les autoritats competents en matèria de salut pública.

A Suècia:

«Läkarexamen» (títol universitari de medicina) expedit per una facultat universitària de medicina, i un certificat de formació pràctica està pel Comitè Nacional de Salut i Benestar.

## ANNEX II

### 1. Diplomes, certificats i altres títols de metge especialista

A Bèlgica:

«Le titre d'agrégation en qualité de médecin spécialiste»/«Erkennungstitel van geneesheer specialist» (títol d'admissió en qualitat de metge especialista) expedit pel ministre que tingui la sanitat pública entre les seves atribucions.

A Dinamarca:

«Bevis for tilladelse til at betegne sig som speciallæge» (certificat que atorga el títol de metge especialista) expedit per les autoritats competents dels serveis sanitaris.

A Alemanya:

«Erteilte Fachärztliche Anerkennung» (certificat d'especialització mèdica expedit pels «Landesärztekammern» (col·legi de metges del Land).

A França:

1. «Le certificat d'études spéciales de médecine» (certificat d'estudis especials de medicina), concedit per la facultat de medicina, per les facultats mixtes de medicina i farmàcia de les universitats o per les universitats.

2. «L'attestation de médecin spécialiste qualifié» (certificat de metge especialista qualificat), expedit pel col·legi de metges.

3. «Le certificat d'études spéciales de médecine» (certificat d'estudis especials de medicina), expedit per la facultat de medicina o les facultats mixtes de medicina i farmàcia de les universitats, o «L'attestation d'équivalence de ces certificats» (certificat d'equivalència d'aquests certificats), expedit per ordre del ministre d'Educació Nacional.

4. «Le diplôme d'études spécialisées de médecine» (diploma d'estudis especialitzats de medicina), expedit per les universitats.

A Irlanda:

«Certificate of specialist doctor» (diploma de metge especialista), expedit per l'autoritat competent facultada amb aquesta finalitat pel ministre de Salut Pública.

A Itàlia:

«Diploma di medico specialista» (diploma de metge especialista) expedit per un rector d'universitat.

A Luxemburg:

«Certificat de médecin spécialiste» (certificat de metge especialista), expedit pel ministre de Salut Pública, amb el dictamen previ del col·legi de metges.

Als Països Baixos:

1. «Afgegeven getuigschrift van erkenning en inschrijving in het Specialistenregister» (certificat d'admissió i d'inscripció en el registre d'especialistes), expedit per la Specialisten-Registratiecommissie (SRC), Comissió de registre d'especialistes.

2. «Getuigschrift van erkenning en inschrijving in het Register van Sociaal-Geneskundigen» (certificat d'admissió i d'inscripció en el registre de metges de medicina social expedit per la «Sociaal-Geneskundigen Registratie—Commissie (SGRC)» (Comissió de registre de metges de medicina social).

Al Regne Unit:

«Certificate of completion of specialist training» (certificat de formació especialitzada), expedit per l'autoritat competent facultada amb aquesta finalitat.

A Grècia:

«Τίτλος Ιατρικής Ειδικότητας» (títol d'especialització en medicina), expedit per les prefectures.

A Portugal:

1. «Grau de Assistente» expedit per les autoritats competents del Ministeri de la Salut, o

2. «Título de Especialista» expedit pel col·legi de metges.

A Àustria:

«Facharzt Diplom» (títol d'especialista mèdic) expedit per les autoritats competents.

A Finlàndia:

«Todistus erikoislääkarin tutkinnosta/Betyg över specialläkarexamen» (certificat de grau d'especialista mèdic) expedit per les autoritats competents.

A Islàndia:

«Sérfræðileyfi» (títol d'especialista mèdic) expedit pel Ministeri de Salut.

A Liechtenstein:

Els diplomes, certificats i altres títols expedits en un altre Estat en què s'apliqui aquesta Directiva i que constin en la relació d'aquest article, juntament amb un certificat sobre la formació pràctica efectuada, està per les autoritats competents.

A Noruega:

«Bevis for tillatelse til a benytte spesialisttittelen» (certificat del dret de fer servir el títol d'especialista) està per les autoritats competents.

A Suècia:

«Bevis om specialistkompetens som läkare utfärdad av socialstyrelsen» (certificat del dret de fer servir el títol d'especialista) està pel Comitè Nacional de Salut i Benestar.

### 2. Denominacions en vigor als estats membres, corresponents a les formacions especialitzades

A) *Comunes a tots els estats membres de la Unió Europea i als signataris de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu per als quals s'hi incloguin*

1a Anestèsia-reatimació:

Alemanya: Anästhesiologie.

Bèlgica: Anesthésiologie/Anesthesiologie.



Dinamarca: Anaesthesiologi.  
 França: Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale.

Irlanda: Anaesthetics.  
 Itàlia: Anestesia e Rianimazione.  
 Luxemburg: Anesthésie-Réanimation.  
 Països Baixos: Anesthesiologie.  
 Regne Unit: Anaesthetics.  
 Grècia: Αναισθησιολογία.  
 Espanya: Anestesiología y Reanimación.  
 Portugal: Anestesiologia.  
 Àustria: Anästhesiologie und Intensivmedizin.  
 Finlàndia: Anestesiologia/Anestesiologi.  
 Islàndia: Svæfingalækningar.  
 Liechtenstein: Anästhesiologie.  
 Noruega: Anestesiologi.  
 Suècia: Anestesi och intensivvård.

#### 2a Cirurgia general:

Alemanya: Chirurgie.  
 Bèlgica: Chirurgie/Heelkunde.  
 Dinamarca: Kirurgi eller Kirurgiske Sygdomme.  
 França: Chirurgie Générale.  
 Irlanda: General Surgery.  
 Itàlia: Chirurgia Generale.  
 Luxemburg: Chirurgie Générale.  
 Països Baixos: Heelkunde.  
 Regne Unit: General Surgery.  
 Grècia: Χειρουργική.  
 Espanya: Cirugía General y del Aparato Digestivo.  
 Portugal: Cirurgia Geral.  
 Àustria: Chirurgie.  
 Finlàndia: Kirurgia/Kirurgi.  
 Islàndia: Almennar skulækningar.  
 Liechtenstein: Chirurgie.  
 Noruega: Generell kirurgi.  
 Suècia: Kirurgi.

#### 3a Neurocirurgia:

Alemanya: Neurochirurgie.  
 Bèlgica: Neurochirurgie/Neurochirurgie.  
 Dinamarca: Neurokirurgi eller Kirurgiske Nervesygdomme.

França: Neurochirurgie.  
 Irlanda: Neurological Surgery.  
 Itàlia: Neurochirurgia.  
 Luxemburg: Neurochirurgie.  
 Països Baixos: Neurochirurgie.  
 Regne Unit: Neurosurgery.  
 Grècia: Νευροχειρουργική.  
 Espanya: Neurocirurgia.  
 Portugal: Neurocirurgia.  
 Àustria: Neurochirurgie.  
 Finlàndia: Neurokirurgia/Neurokirurgi.  
 Islàndia: Taugaskurðlækningar.  
 Liechtenstein: Neurochirurgie.  
 Noruega: Nevrokirurgi.  
 Suècia: Neurokirurgi.

#### 4a Ginecologia i obstetrícia:

Alemanya: Frauenheilkunde und Geburtshilfe.  
 Bèlgica: Gynécologie-Obstétrique/Gynecologie-Verloskunde.

Dinamarca: Gynaecologi og Obstetrik eller Kvinde-sygdomme of Fødselshjælp.  
 França: Gynécologie-Obstétrique.  
 Irlanda: Obstetrics and Gynaecology.  
 Itàlia: Ginecologia e Ostetricia.  
 Luxemburg: Gynécologie-Obstétrique.  
 Països Baixos: Verloskunde en Gynaecology.  
 Regne Unit: Obstetrics and Gynaecology.  
 Grècia: Γυναικολογία-γυναικολογία.

Espanya: Obstetricia y Ginecología.  
 Portugal: Ginecologia e Obstetricia.  
 Àustria: Frauenheilkunde und Geburtshilfe.  
 Finlàndia: Naistentaudit ja synnytykset/Kvinnosjukdomar och förlossningar.  
 Islàndia: Kvenlækningar.  
 Liechtenstein: Gynäkologie und Geburtshilfe.  
 Noruega: Fødselshjelp og Kvinnesykdommer.  
 Suècia: Obstetrik och gynekologi.

#### 5a Medicina interna:

Alemanya: Innere Medizin.  
 Bèlgica: Médecine Interne/Inwendige Geneeskunde.

Dinamarca: Intern Medicin eller Medicinske Sygdomme.

França: Médecine Interne.  
 Irlanda: General (Internal) Medicine.  
 Itàlia: Medicina Interna.  
 Luxemburg: Maladies Internes.  
 Països Baixos: Inwendige Geneeskunde.  
 Regne Unit: General (Internal) Medicine.  
 Grècia: Παθολογία.  
 Espanya: Medicina Interna.  
 Portugal: Medicina Interna.  
 Àustria: Innere Medizin.  
 Finlàndia: Sisätaudit/Inremedicin.  
 Islàndia: Lyflækningar.  
 Liechtenstein: Innere Medizin.  
 Noruega: Indremedisin.  
 Suècia: Internmedicin.

#### 6a Oftalmologia:

Alemanya: Augenheilkunde.  
 Bèlgica: Ophtalmologie/Oftalmologie.  
 Dinamarca: Oftalmologi eller Ojensygdomme.  
 França: Ophtalmologie.  
 Irlanda: Ophthalmology.  
 Itàlia: Oftalmologia.  
 Luxemburg: Ophtalmologie.  
 Països Baixos: Oogheelkunde.  
 Regne Unit: Ophthalmology.  
 Grècia: Οφθαλμογία.  
 Espanya: Oftalmologia.  
 Portugal: Oftalmologia.  
 Àustria: Augeheilkunde und Optometrie.  
 Finlàndia: Silmätaudit/Ögonsjukdomar.  
 Islàndia: Augnlækningar.  
 Liechtenstein: Augenheilkunde.  
 Noruega: øyesykdommer.  
 Suècia: Ögonsjukdomar (oftalmologi).

#### 7a Otorinolaringologia:

Alemanya: Hals-Nasen-Ohrenheilkunde.  
 Bèlgica: Oto-rhino-Laryngologie/Otorhinolaryngologie.

Dinamarca: Oto-rhino-Laryngologi eller Ore-Næse-Halssygdomme.

França: Oto-rhino-Laryngologie.  
 Irlanda: Otolaryngology.  
 Itàlia: Otorinolaringoiatria.  
 Luxemburg: Oto-rhino-Laryngologie.  
 Països Baixos: Keel-,neus-en oorheelkunde.  
 Regne Unit: Otolaryngology.  
 Grècia: Οτορινολαρυγγολογία.  
 Espanya: Otorrinolaringología.  
 Portugal: Otorrinolaringologia.  
 Àustria: Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten.  
 Finlàndia: Korva, nenä- ja kurkkutaudit/ Öron-  
 nä- soch strupsjukdomar.  
 Islàndia: Háls-, nef- og eyrnalækningar.  
 Liechtenstein: Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten.

Noruega: øre-nese-halssykdommer.  
Suècia: Oron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhi-no-laryngologi).

#### 8a Pediatria:

Alemanya: Kinderheilkunde.  
Bèlgica: Pédiatrie/Kindergeneeskunde.  
Dinamarca: Pædiatri eller Børnesygdomme.  
França: Pédiatrie.  
Irlanda: Paediatrics.  
Itàlia: Pediatria.  
Luxemburg: Pédiatrie.  
Països Baixos: Kindergeneeskunde.  
Regne Unit: Paediatrics.  
Grècia: Παιδιατρική.  
Espanya: Pediatría y sus Areas Específicas.  
Portugal: Pediatria.  
Àustria: Kinder-und Jugendheilkunde.  
Finlàndia: Lastentaudit/Barnsjukdomar.  
Islàndia: Barnalækningar.  
Liechtenstein: Kinderheilkunde.  
Noruega: Barnesykdommer.  
Suècia: Barn-och ungdomsmedicin.

#### 9a Medicina de les vies respiratòries:

Alemanya: Lungen-und Bronchialheilkunde.  
Bèlgica: Pneumologie/Pneumologie.  
Dinamarca: Medicinske Lungesygdomme.  
França: Pneumologie.  
Irlanda: Respiratory Medicine.  
Itàlia: Malattie dell'Apparato Respiratorio.  
Luxemburg: Pneumo-Phtisiologie.  
Països Baixos: Longziekten en tuberculose.  
Regne Unit: Respiratory Medicine.  
Grècia: Υμιατιολογία-Μνευμονολογία.  
Espanya: Neumología.  
Portugal: Pneumologia.  
Àustria: Lungenkrankheiten.  
Finlàndia: Keuhkosairaudet/Lungsjukdomar.  
Islàndia: Lungnalækningar.  
Liechtenstein: Lungenkrankheiten.  
Noruega: Lungesygdommer.  
Suècia: Lungsjukdomar (pneumonologi).

#### 10a Urologia:

Alemanya: Urologie.  
Bèlgica: Urologie/Urologie.  
Dinamarca: Urologi eller Urinvejenes Kirurgiske Sygdomme.  
França: Chirurgie Urologique.  
Irlanda: Urology.  
Itàlia: Urologia.  
Luxemburg: Urologie.  
Països Baixos: Urologie.  
Regne Unit: Urology.  
Grècia: Ουρολογία.  
Espanya: Urología.  
Portugal: Urologia.  
Àustria: Urologie.  
Finlàndia: Urologia/Urologi.  
Islàndia: Pvagfæraskurðlækningar.  
Liechtenstein: Urologie.  
Noruega: Urologi.  
Suècia: Urologi.

#### 11a Ortopèdia:

Alemanya: Orthopädie.  
Bèlgica: Orthopédie/Orthopedie.  
Dinamarca: Ortopædisk Kirurgi.  
França: Chirurgie Orthopédique et Traumatologie.  
Irlanda: Orthopaedic Surgery.  
Itàlia: Ortopedia e Traumatologia.

Luxemburg: Orthopédie.  
Països Baixos: Orthopedie.  
Regne Unit: Trauma and Orthopaedic Surgery.  
Grècia: Ορθοπεδική.  
Espanya: Traumatología y Cirugía Ortopédica.  
Portugal: Ortopedia.  
Àustria: Orthopädie und orthopädische Chirurgie.  
Finlàndia: Ortopedia ja traumatologia/Ortopedioidoch traumatologi.  
Islàndia: Bæklunarskurðlækningar.  
Liechtenstein: Orthopädische Chirurgie.  
Noruega: Ortopedisk kirurgi.  
Suècia: Ortopedi.

#### 12a Anatomia patològica:

Alemanya: Pathologie.  
Bèlgica: Anatomie Pathologique/Pathologische Anatomie.  
Dinamarca: Patologisk Anatomi og Histologi eller, Vævsundersøgelse.  
França: Anatomie et Cythologie Pathologique.  
Irlanda: Morbid Anatomy and Histopathology.  
Itàlia: Anatomia Patologica.  
Luxemburg: Anatomie Pathologique.  
Països Baixos: Pathologische Anatomie.  
Regne Unit: Histopathology.  
Grècia: Παθολογική Ανατομική.  
Espanya: Anatomía Patológica.  
Portugal: Anatomia Patológica.  
Àustria: Pathologie.  
Finlàndia: Patologia/Patologi.  
Islàndia: Liffærameinafræði.  
Liechtenstein: Pathologie.  
Noruega: Patologi.  
Suècia: Klinisk patologi.

#### 13a Neurologia:

Alemanya: Neurologie.  
Bèlgica: Neurologie/Neurologie.  
Dinamarca: Neuromedicin eller Medicinske Nervesygdomme.  
França: Neurologie.  
Irlanda: Neurology.  
Itàlia: Neurologia.  
Luxemburg: Neurologie.  
Països Baixos: Neurologie.  
Regne Unit: Neurology.  
Grècia: Νευρολογία.  
Espanya: Neurología.  
Portugal: Neurologia.  
Àustria: Neurologie.  
Finlàndia: Neurologia/Neurologi.  
Islàndia: Taugalækningar.  
Liechtenstein: Neurologie.  
Noruega: Nevrologi.  
Suècia: Neurologi.

#### 14a Psiquiatria:

Alemanya: Psychiatrie.  
Bèlgica: Psychiatrie/Psychiatrie.  
Dinamarca: Psykiatri.  
França: Psychiatrie.  
Irlanda: Psychiatry.  
Itàlia: Psichiatria.  
Luxemburg: Psychiatrie.  
Països Baixos: Psychiatrie.  
Regne Unit: General Psychiatry.  
Grècia: Ψυχιατρική.  
Espanya: Psiquiatria.  
Portugal: Psiquiatria.  
Àustria: Psychiatrie.  
Finlàndia: Psykiatria/Psykiatri.

Islàndia: Geðlækningar.  
 Liechtenstein: Psychiatrie und psychotherapie.  
 Noruega: Psykiatri.  
 Suècia: Psykiatri.

#### 15a Radiodiagnòstic:

Alemanya: Radiologische Diagnostik.  
 Bèlgica: Radiodiagnostic/Röntgendiagnose.  
 Dinamarca: Diagnostik Radiologi eller Røntgeundersøgelse.

França: Radiodiagnostic et imagerie médicale.

Irlanda: Diagnostic Radiology.

Itàlia: Radiodiagnostica.

Luxemburg: Radiodiagnostic.

Països Baixos: Radiodiagnostiek.

Regne Unit: Clinical Radiology.

Grècia: Ακτινοδιαγνωστική.

Espanya: Radiodiagnóstico.

Portugal: Radiodiagnóstico.

Àustria: Medizinische Radiologie-Diagnostik.

Finlàndia: Radiologia/Radiologi.

Liechtenstein: Medizinische Radiologie.

Suècia: Medicinsk Radiologi.

#### 16a Oncologia radioteràpica:

Alemanya: Strahlentherapie.

Bèlgica: Radio-et Radiumthérapie/Radio-en Radium therapie.

Dinamarca: Terapeutisk Radiologi eller Stralebehandling.

França: Oncologie, option Radiothérapie.

Irlanda: Radiotherapy.

Itàlia: Radioterapia.

Luxemburg: Radiothérapie.

Països Baixos: Radiotherapie.

Regne Unit: Clinical Oncology.

Grècia: Ακτινοθεραπευτική-Ογκολοία.

Espanya: Oncología Radioterápica.

Portugal: Radioterapia.

Àustria: Strahlentherapie-Radio-Onkologie.

Finlàndia: Syöpätaudit ja sädehoito/Cancersjukdomar och radioterapi.

Noruega: Onkologi.

Suècia: Onkology.

### B) *Comunes a dos estats membres o més*

#### 1a Biologia clínica:

Bèlgica: Biologie Clinique/Klinische Biologie.

França: Biologie Médicale.

Itàlia: Patologia Clinica.

Luxemburg: Biologie Clinique

Espanya: Análisis Clínicos.

Portugal: Patologia Clínica.

Àustria: Medizinische Biologie.

#### 2a Microbiologia-bacteriologia:

Alemanya: Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie.

Dinamarca: Klinisk Mikrobiologi.

Irlanda: Microbiology.

Itàlia: Microbiologia e Virologia.

Luxemburg: Microbiologie.

Països Baixos: Medische Microbiologie.

Regne Unit: Medical Microbiology and Virology.

Grècia: Μικροβιολογία.

Espanya: Microbiología y Parasitología.

Àustria: Hygiene und Mikrobiologie.

Finlàndia: Kliininen mikrobiologia/Klinisk mikrobiologi.

Islàndia: Sýklafræði.

Noruega: Medisinsk mikrobiologi.

Suècia: Klinisk bakteriologi.

#### 3a Química biològica:

Dinamarca: Klinisk Kemi.

Irlanda: Chemical Pathology.

Itàlia: Biochimica Clinica.

Luxemburg: Chimie Biologique.

Països Baixos: Klinische Chemie.

Regne Unit: Chemical Pathology.

Espanya: Bioquímica Clínica.

Àustria: Medizinische und Chemische Labordiagnostik.

Finlàndia: Kliininen kemia/Klinisk kemi.

Noruega: Klinisk kjemi.

Suècia: Klinisk kemi.

#### 4a Immunologia:

Irlanda: Clinical Immunology.

Regne Unit: Immunology.

Espanya: Inmunología.

Àustria: Immunologie.

Finlàndia: Immunologia/immunologi.

Islàndia: Onæmisfræði.

Noruega: Immunologi og transfusjonsmedisin.

Suècia: Klinisk immunologi.

#### 5a Cirurgia plàstica reparadora:

Bèlgica: Chirurgie Plastique/Plastische Heelkunde.

Dinamarca: Plastikkirurgi.

França: Chirurgie Plastique, Reconstructrice et Esthétique.

Irlanda: Plastic Surgery.

Itàlia: Chirurgia Plastica e Ricostruttiva.

Luxemburg: Chirurgie Plastique.

Països Baixos: Plastische Chirurgie.

Regne Unit: Plastic Surgery.

Grècia: Πλαστική Χειρουργική.

Espanya: Cirugía Plástica y Reparadora.

Portugal: Cirurgia Plástica e Reconstentiva.

Àustria: Plastische Chirurgie.

Finlàndia: Plastiikkirurgia/Plastikkirurgi.

Islàndia: Lytalækningar.

Noruega: Plastikkirurgi.

Suècia: Plastikkirurgi.

#### 6a Cirurgia toràcica:

Bèlgica: Chirurgie Thoracique/Heelkunde op de Thorax.

Dinamarca: Thoraxkirurgi eller Brysthulens Kirurgiske Sygdomme.

França: Chirurgie Thoracique et Cardio-vasculaire.

Irlanda: Thoracic Surgery.

Itàlia: Chirurgia Toracica.

Luxemburg: Chirurgie Thoracique.

Països Baixos: Cardio-Pulmonale Chirurgie.

Regne Unit: Cardio-Thoracic Surgery.

Grècia: Χειρουργική Θώρακας.

Espanya: Cirugía Torácica.

Portugal: Cirurgia Cardio-Torácica.

Finlàndia: Thorax- ja verisuonikirurgia/Thoraxoch kärllkirurgi.

Islàndia: Brjóstholskurðlækningar.

Noruega: Thoraxkirurgi.

Suècia: Thoraxkirurgi.

#### 7a Cirurgia pediàtrica:

França: Chirurgie Infantile.

Irlanda: Paediatric Surgery.

Itàlia: Chirurgia Pediatrica.

Luxemburg: Chirurgie Pédiatrique.  
Regne Unit: Paediatric Surgery.  
Grècia: Χειρουργική Παιδων.  
Espanya: Cirugía Pediátrica.  
Portugal: Cirurgia Pediátrica.  
Finlàndia: Lastenkirurgia/Barnkirurgi.  
Islàndia: Barnaskurðlækningar.  
Noruega: Barnekirurgi.  
Suècia: Barn-och ungdomskirurgi.

#### 8a Cirurgia dels vasos:

Bèlgica: Chirurgie des Vaisseaux/Bloedvaten-  
heelkunde.

França: Chirurgie Vasculaire.  
Itàlia: Chirurgia Vascolare.  
Luxemburg: Chirurgie Cardio-Vasculaire.  
Grècia: Αγγειοχειρουργική.  
Espanya: Angiología y Cirugía Vascular.  
Portugal: Cirurgia Vascular.  
Islàndia: Æðaskurðlækningar.  
Noruega: Karkirurgi.

#### 9a Cardiologia:

Bèlgica: Cardiologie/Cardiologie.  
Dinamarca: Cardiologi eller Hjerter-og  
Kredsløbssygdomme.

França: Pathologie Cardio-Vasculaire.  
Irlanda: Cardiology.  
Itàlia: Cardiologia.  
Luxemburg: Cardiologie et Angiologie.  
Països Baixos: Cardiologie.  
Regne Unit: Cardiology.  
Grècia: Καρδιολογία.  
Espanya: Cardiología.  
Portugal: Cardiologia.  
Finlàndia: Kardiologia/Kardiologi.  
Islàndia: Hjartalækningar.  
Noruega: Hjertesygdommer.  
Suècia: Kardiologi.

#### 10a Aparell digestiu:

Bèlgica: Gastro-Entérologie/Gastro-enterologie.  
Dinamarca: Medicinsk Gastroenterologi eller  
Medicinske Mave-Tarmsygdomme.

França: Gastro-entérologie et Hépatologie.  
Irlanda: Gastroenterology.  
Itàlia: Gastroenterologia.  
Luxemburg: Gastro-Entérologie.  
Països Baixos: Gastro-Enterologie.  
Regne Unit: Gastroenterology.  
Grècia: Γαστρεντερολογία.  
Espanya: Aparato Digestivo.  
Portugal: Gastreenterologia.  
Finlàndia: Gastroenterologia/Gastroenterologi.  
Islàndia: Meltingarlækningar.  
Noruega: Fordøyelsesygdommer.  
Suècia: Medicinsk Gastro-Enterologi och Hepa-  
tologi.

#### 11a Reumatologia:

Bèlgica: Rhumatologie/Reumatologie.  
Dinamarca: Reumatologi.  
França: Rhumatologie.  
Irlanda: Rheumatology.  
Itàlia: Reumatologia.  
Luxemburg: Rhumatologie.  
Països Baixos: Reumatologie.  
Regne Unit: Rheumatology.  
Grècia: Ρευματολογία.  
Espanya: Reumatología.

Portugal: Reumatologia.  
Finlàndia: Reumatologia/Reumatologi.  
Islàndia: Gigtlækningar.  
Liechtenstein: Rheumatologie.  
Noruega: Revmatologi.  
Suècia: Reumatologi.

#### 12a Hematologia i hemoteràpia:

Irlanda: Haematology.  
Itàlia: Ematologia.  
Luxemburg: Hématologie.  
Regne Unit: Haematology.  
Grècia: Αιματολογία.  
Espanya: Hematología y Hemoterapia.  
Portugal: Imuno-Hemoterapia.  
Finlàndia: Kliininen hematologia/Klinisk hemato-  
logi.  
Islàndia: Blóðmeinafræði.  
Noruega: Blodsykdommer.  
Suècia: Hematologi.

#### 13a Endocrinologia i nutrició:

França: Endocrinologie-Maladies Métaboliques.  
Irlanda: Endocrinology and Diabetes Mellitus.  
Itàlia: Endocrinologia e Malattie del Ricambio.  
Luxemburg: Endocrinologie, Maladies du Méta-  
bolisme et de la Nutrition.  
Regne Unit: Endocrinology and Diabetes Melli-  
tus.

Grècia: Ενδοκρινολογία.  
Espanya: Endocrinología y Nutrición.  
Portugal: Endocrinologia-Nutrição.  
Finlàndia: Endokrinologia/Endokrinologi.  
Islàndia: Efnaskipta-og innkirtlalækningar.  
Noruega: Endokrinologi.  
Suècia: Endokrinologi.

#### 14a Rehabilitació:

Bèlgica: Médecine Physique/Fysische Genees-  
kunde.

Dinamarca: Fysiurgi og Rehabilitering.  
França: Rééducation et Réadaptation Fonction-  
nelles.

Itàlia: Medicina Fisica e Riabilitazione.  
Luxemburg: Rééducation et Réadaptation Fon-  
ctionnelles.

Països Baixos: Revalidatie.  
Grècia: Υψική Ιατρική και Αποκατάσταση.  
Espanya: Rehabilitación.  
Portugal: Fisiatria.  
Àustria: Physikalische Medizin.  
Finlàndia: Fysiatria/Fysiatri.  
Islàndia: Orku-og endurhæfingarlækningar.  
Liechtenstein: Physikalische Medizin und Reha-  
bilitation.

Noruega: Fysikalsk medisin og rehabilitering.  
Suècia: Rehabiliteringsmedicin.

#### 15a Estomatologia:

França: Stomatologie.  
Itàlia: Odontostomatologia.  
Luxemburg: Stomatologie.  
Espanya: Estomatología.  
Portugal: Estomatologia.

#### 16a Dermatovenereologia:

Alemanya: Dermatologie und Venerologie.  
Bèlgica: Dermato-Vénérologie/Dermato-Vene-  
reologie.  
Dinamarca: Dermato-Venerologi eller hud-og  
Kønssygdomme.



França: Dermatologie et Vénérologie.  
 Itàlia: Dermatologia e Venerologia.  
 Luxemburg: Dermato-Vénérologie.  
 Països Baixos: Dermatologie en Venerologie.  
 Grècia: Δερματολογία-Αφροδισιολογία.  
 Espanya: Dermatología Médico-Quirúrgica y Venereología.  
 Portugal: Dermatovenereologia.  
 Àustria: Haut-und Geschlechtskrankheiten.  
 Finlàndia: Iho-ja Sukupuolitaudit/Hud-och Könssjukdomar.  
 Islàndia: Húd-og Kynsjúkdomalækningar.  
 Liechtenstein: Dermatologie und Venereologie.  
 Noruega: Hud-og Veneriske Sykdommer.  
 Suècia: Hud-och Könssjukdomar.

#### 17a Geriatria:

Irlanda: Geriatrics.  
 Itàlia: Geriatria.  
 Països Baixos: Klinische Geriatrie.  
 Regne Unit: Geriatric Medicine.  
 Espanya: Geriatria.  
 Finlàndia: Geriatria/Geriatri.  
 Islàndia: Oldrunarlækningar.  
 Liechtenstein: Geriatrie.  
 Noruega: Geriatri.  
 Suècia: Geriatrik.

#### 18a Malalties renals:

Dinamarca: Nefrologi eller Medicinske Nyresygdomme.  
 França: Néphrologie.  
 Irlanda: Nephrology.  
 Itàlia: Nefrologia.  
 Luxemburg: Néphrologie.  
 Regne Unit: Renal Medicine.  
 Grècia: Νεφρολογία.  
 Espanya: Nefrología.  
 Portugal: Nefrología.  
 Finlàndia: Nefrologia/Nefrologi.  
 Islàndia: Nyrnalækningar.  
 Noruega: Nyresykdommer.  
 Suècia: Medicinska njursjukdomar (nefrologi).

#### 19a Farmacologia:

Alemanya: Pharmakologie.  
 Irlanda: Clinical Pharmacology and Therapeutics.  
 Regne Unit: Clinical Pharmacology and Therapeutics.  
 Espanya: Farmacología Clínica.  
 Àustria: Pharmakologie und Toxicologie.  
 Finlàndia: Kliininen farmakologia/Klinisk farmakologi.  
 Islàndia: Lyfjafraeoi.  
 Noruega: Klinisk farmakologi.  
 Suècia: Klinisk farmakologi.

#### 20a Alergologia:

Itàlia: Allergologia ed Immunologia Clinica.  
 Països Baixos: Allergologie.  
 Grècia: Αλλεργολογία.  
 Espanya: Alergología.  
 Portugal: Imunoalergologia.  
 Finlàndia: Allergologia/Allergologi.  
 Islàndia: Félagslakningar.  
 Suècia: Allergisjukdomar.

#### 21a Medicina nuclear:

Alemanya: Nuklearmedizin.  
 Bèlgica: Médecine Nucléaire/Nucleaire Geneeskunde.

França: Médecine Nucléaire.  
 Itàlia: Medicina Nucleare.  
 Luxemburg: Médecine Nucléaire.  
 Països Baixos: Nucleaire Geneeskunde.  
 Regne Unit: Nuclear Medicine.  
 Grècia: Πυρηνική Ιατρική.  
 Espanya: Medicina Nuclear.  
 Portugal: Medicina Nuclear.  
 Àustria: Nuklearmedizin.  
 Finlàndia: Isotooppitutkimukset/Isotopundersökningar.

22a Cirurgia maxil·lofacial (formació bàsica de metge):

França: Chirurgie Maxillo-Faciale et Stomatologie.  
 Itàlia: Chirurgia Maxillo-Facciale.  
 Espanya: Cirugía Maxilofacial.  
 Luxemburg: Chirurgie Maxillo-Faciale.

#### 23a Neurofisiologia:

Dinamarca: Klinisk Neurofysiologi.  
 Espanya: Neurofisiología Clínica.  
 Irlanda: Neurophysiology  
 Suècia: Klinisk Neurofysiologi.  
 Regne Unit: Clinical Neurophysiology.

#### 24a Medicina preventiva i salut pública:

Espanya: Medicina Preventiva y Salud Pública.  
 França: Santé Publique et médecine sociale.  
 Irlanda: Community Medicine.  
 Itàlia: Igiene e Medicina Sociale.  
 Suècia: Socialmedicin.  
 Regne Unit: Public Health Medicine.  
 Grècia: Κοινωνική Ιατρική.  
 Àustria: Sozialmedizin.  
 Finlàndia: Terveystieteiden tutkimuskeskus/hälsovård.  
 Islàndia: Embættislækningar.  
 Liechtenstein: Prävention und Gesundheitswesen.  
 Noruega: Samfunnsmedisin.

### ANNEX III

#### Condicions de formació dels metges

1. La formació acreditada ha de comportar:

a) Un coneixement adequat de les ciències en què es fonamenta la medicina, com també una bona comprensió dels mètodes científics, inclosos els principis de mesura de les funcions biològiques, de l'avaluació dels fets científicament provats i de l'anàlisi de dades.

b) Un coneixement adequat de l'estructura, de les funcions i del comportament dels éssers humans, sans i malalts, com també de les relacions entre l'estat de salut de l'home i el seu entorn físic o social.

c) Un coneixement suficient de les matèries i de les pràctiques clíniques que li proporcionin una visió coherent de les malalties mentals i físiques, de la medicina en els seus aspectes preventiu, del diagnòstic i terapèutic, com també de la reproducció humana.

d) Una experiència clínica adequada adquirida en hospitals sota la vigilància pertinent.

2. Aquesta formació mèdica total ha de comprendre, com a mínim, sis anys d'estudis o cinc mil cinc-cents hores d'ensenyament teòric i pràctic impartides en una universitat o sota el control d'una universitat.



## ANNEX IV

**Condicions de formació dels metges especialistes**

1. La formació que permeti obtenir un diploma, un certificat o un altre títol de metge especialista ha de respondre, com a mínim, a les condicions següents:

a) Amb el compliment i la validació, previs, de sis anys d'estudis en el marc del cicle de formació de metge, amb les condicions esmentades en l'annex III.

b) Rebut un ensenyament teòric i pràctic.

c) Desenvolupant una formació a temps complet i sota el control de les autoritats o els organismes competents.

d) Portant a terme la formació en un centre universitari, en un centre hospitalari i universitari o, si s'escau, en un establiment sanitari autoritzat amb aquest fi per les autoritats o els organismes competents.

e) Realitzant la formació en llocs específics reconeguts per les autoritats competents.

f) Participant personalment, com a metge candidat a especialista, en la totalitat de les activitats mèdiques dels serveis, incloses les guàrdies, i en les responsabilitats dels serveis de què es tracti.

g) Dedicant a aquesta formació pràctica i teòrica tota la seva activitat professional durant tota la setmana de treball i durant tot l'any.

h) Rebut una retribució adequada.

2. La concessió d'un diploma, certificat o un altre títol de metge especialista se subordina a la possessió d'un dels diplomes, certificats o altres títols de metge.

3. La durada mínima de les formacions especialitzades esmentades tot seguit no han de ser inferiors a les que s'especifiquen en cada cas:

Cinc anys: cirurgia general, neurocirurgia, medicina interna, urologia, ortopèdia, cirurgia plàstica reparadora, cirurgia toràcica, cirurgia pediàtrica, cirurgia dels vasos, cirurgia maxil·lofacial.

Quatre anys: ginecologia obstetrícia, pediatria, medicina de les vies respiratòries, cardiologia, aparell digestiu, neurologia, reumatologia, psiquiatria, biologia clínica, radiodiagnòstic, oncologia radio-teràpica, farmacologia, microbiologia bacteriologia, anatomia patològica, química biològica, immunologia, geriatria, malalties renals, hematologia i hemoteràpia, medicina nuclear, neurofisiologia, medicina preventiva i salut pública.

Tres anys: anestèsia reanimació, oftalmologia, otorinolaringologia, endocrinologia i nutrició, rehabilitació, estomatologia, dermatovenereologia, al·lèrgologia.

**4553** *CORRECCIÓ d'errades al Reial decret 239/2000, de 18 de febrer, pel qual s'estableix el procediment per a la regularització d'estrangers que preveu la disposició transitòria primera de la Llei orgànica 4/2000, d'11 de gener, sobre drets i llibertats dels estrangers a Espanya i la seva integració social. («BOE» 59, de 9-3-2000.)*

Havent observat errades en el text del Reial decret 239/2000, de 18 de febrer, pel qual s'estableix el pro-

cediment per a la regularització d'estrangers que preveu la disposició transitòria primera de la Llei orgànica 4/2000, d'11 de gener, sobre drets i llibertats dels estrangers a Espanya i la seva integració social, publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 43, de 19 de febrer de 2000, i en el suplement número 4, de 6 de març de 2000, en llengua catalana, es procedeix a fer-ne les rectificacions oportunes referides a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 474, 2a columna, tercer paràgraf, línia 6a, on diu: «... d'asil la petició dels quals hagi estat ...»; ha de dir: «... d'asil la petició dels quals estigui en tràmit o hagi estat ...».

A la pàgina 475, 1a columna, article 2, apartat 2, línia 4a, on diu: «... jurídic i procediment administratiu comú,...»; ha de dir: «... jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú,...».

A la pàgina 476, 1a columna, article 4, apartat 5, segon paràgraf, 4a línia, on diu: «... l'apartat 3r ...»; ha de dir: «... l'apartat 1, paràgraf 3r ...».

## MINISTERI D'AGRICULTURA, PESCA I ALIMENTACIÓ

**4698** *REIAL DECRET 348/2000, de 10 de març, pel qual s'incorpora a l'ordenament jurídic la Directiva 98/58/CE, relativa a la protecció dels animals en les explotacions ramaderes. («BOE» 61, de 11-3-2000.)*

El Parlament Europeu, en la Resolució de 20 de febrer de 1987, sobre la política relativa al benestar dels animals de cria, va instar la Comissió a presentar propostes de normatives comunitàries que incloguin els aspectes generals de la cria d'animals en explotacions ramaderes.

La declaració número 24, annexa a l'Acta final del Tractat de la Unió Europea, invita les institucions europees i els estats membres a tenir plenament en compte, en elaborar i aplicar la legislació comunitària, especialment en l'àmbit de la política agrària comuna, les exigències de benestar dels animals.

El Conveni europeu de 10 de març de 1976, ratificat per Espanya mitjançant l'Instrument de 21 d'abril de 1988, recull les normes mínimes sobre protecció d'animals en explotacions ramaderes.

La Unió Europea, com a conseqüència que tots els estats membres hagin ratificat el Conveni europeu de protecció dels animals en explotacions ramaderes, l'ha aprovat i dipositat l'instrument d'aprovació corresponent.

La Unió Europea, seguint les recomanacions del Parlament Europeu i la invitació de la Declaració número 24 del Tractat de la Unió Europea, i atès que, com a part contractant, té l'obligació d'aplicar els principis establerts en el Conveni de protecció dels animals en explotacions ramaderes, ha adoptat la Directiva 98/58/CE, que inclou els principis de provisió d'estabulació, menjar, aigua i cures adequades a les necessitats fisiològiques i etològiques dels animals, d'acord amb l'experiència adquirida i els coneixements científics.

D'aquesta manera, es pretén la protecció dels animals en les explotacions ramaderes, com també evitar distorsions en el desenvolupament de la producció i propiciar el bon funcionament de l'organització del mercat d'animals.